

**Application for Establishment of a Decision**  
**(including where necessary the establishment of parentage)**

***Határozathozatalra irányuló kérelem***

***(beleértve szükség esetén a származás megállapítását)***

**Article 10(1) c) (10. cikk (1) c)**     **Article 10(1) d) (10. cikk (1) d))**

**CONFIDENTIALITY AND PERSONAL DATA PROTECTION NOTICE**

*Personal data gathered or transmitted under the Convention shall be used only for the purposes for which it was gathered or transmitted. Any authority processing such information shall ensure its confidentiality, in accordance with the law of its State.*

*An authority shall not disclose or confirm information gathered or transmitted in application of this Convention if it determines that to do so could jeopardise the health, safety or liberty of a person in accordance with Article 40.*

**BIZALMAS KEZELÉSRE ÉS SZEMÉLYES ADAT VÉDELMERE VONATKOZÓ FELHÍVÁS**

*Az egyezmény alapján gyűjtött és továbbított személyes adatokat csak arra a célra lehet használni, amelyre gyűjtötték vagy továbbították. Az információt kezelő hatóságnak biztosítania kell annak bizalmas kezelését, államának joga szerint.*

*A hatóság a 40. cikk szerint az ezen egyezmény alkalmazása során gyűjtött vagy továbbított információt nem fedheti fel vagy nem erősítheti meg, amennyiben úgy ítéli meg, hogy ez a személyek egészségét, biztonságát vagy szabadságát veszélyeztethetné.*

*A determination of non-disclosure has been made by a Central Authority in accordance with Article 40. If this box is ticked, information under sections 2 d, e, f and g and 5 should only be provided in the Restricted Information on the Applicant page of this form.*

*A központi hatóság a 40. cikk szerint úgy ítéli meg, hogy az adatokat nem szabad felfedni. Ha e rubrika meg van jelölve, a 2.d, e, f, g és az 5. pont szerinti információkat e nyomtatványnak csak a kérelmezőről szóló bizalmas információk oldalán szabad feltüntetni.*

**1. Requesting Central Authority file reference number: / A megkereső központi hatóság ügyszáma:**

**2. Particulars of the applicant A kérelmező adatai**

**a. Family name(s): Családi név(nevek):** \_\_\_\_\_

**b. Given name(s) Utónév (utónevek):** \_\_\_\_\_

**c. Date of birth Születési idő:** \_\_\_\_\_ **(dd/mm/yyyy) (nn.hh.éééé)**

**d. Address Cím:** \_\_\_\_\_

**e. Telephone numbers Telefonszámok:** \_\_\_\_\_

**f. Fax number Fax:** \_\_\_\_\_

**g. E-mail E-mail:** \_\_\_\_\_

**3. Particulars of the person(s) for whom maintenance is sought or payable**

*Azon személy(ek) adatai, akik számára a tartást kéri vagy a tartás fizetendő*

**3.1  Maintenance is sought or payable for the applicant named above**

*A tartásdíjat a fent nevezett kérelmezőnek kéri vagy az neki fizetendő*

**Parentage is established or presumed**

*A származás megállapított vagy vélelmezett*

**Maintenance basis:**

*A tartás alapja:*

**parentage**  
*származás*

**in loco parentis or equivalent relationship**  
*gyámság vagy egyenértékű kapcsolat*

- marriage  analogous relationship to marriage  
*házasság házassággal egyenértékű kapcsolat*
- affinity (please identify): \_\_\_\_\_  
*rokonság (jelölje meg): \_\_\_\_\_*
- grandparent  sibling  grandchild  
*nagyszülő testvér unoka*
- other *egyéb*: \_\_\_\_\_

**3.2  Maintenance is sought or payable for the following child(ren)**

*A tartásdíjat a következő gyermek(ek) részére kéri vagy neki(k) fizetendő*

**a. Family name(s) Családi név (nevek):** \_\_\_\_\_

**Given name(s) Utónév (utónevek):** \_\_\_\_\_

**Date of birth Születési idő:** \_\_\_\_\_ (dd/mm/yyyy) (nn.hh.éééé.)

- Parentage is established or presumed**  
*A származás megállapított vagy vélelmezett*

**Maintenance basis:**

*A tartás jogalapja:*

- parentage  *in loco parentis* or equivalent relationship  
*származás gyámság vagy egyenértékű kapcsolat*

**b. Family name(s) Családi név (nevek):** \_\_\_\_\_

**Given name(s) Utónév (utónevek):** \_\_\_\_\_

**Date of birth Születési idő:** \_\_\_\_\_ (dd/mm/yyyy) (nn.hh.éééé.)

- Parentage is established or presumed**  
*A származás megállapított vagy vélelmezett*

**Maintenance basis:**

*A tartás jogalapja:*

- parentage  *in loco parentis* or equivalent relationship  
*származás gyámság vagy egyenértékű kapcsolat*

**c. Family name(s) Családi név (nevek):** \_\_\_\_\_

**Given name(s) Utónév (utónevek):** \_\_\_\_\_

**Date of birth Születési idő:** \_\_\_\_\_ (dd/mm/yyyy) (nn.hh.éééé.)

- Parentage is established or presumed**  
*A származás megállapított vagy vélelmezett*

**Maintenance basis:**

*A tartás jogalapja:*

- parentage  *in loco parentis* or equivalent relationship  
*származás gyámság vagy egyenértékű kapcsolat*

**3.3  Maintenance is sought or payable for the following person**

*A tartásdíjat a következő személynek kéri vagy neki fizetendő*

**Family name(s) Családi név (nevek):** \_\_\_\_\_

**Given name(s) Utónév (utónevek):** \_\_\_\_\_

**Date of birth Születési idő:** \_\_\_\_\_ (dd/mm/yyyy) (nn.hh.éééé.)

**Maintenance basis:**

*A tartás alapja:*

- parentage  *in loco parentis* or equivalent relationship  
*származás gyámság vagy egyenértékű kapcsolat*

- marriage  analogous relationship to marriage  
*házasság házassággal egyenértékű kapcsolat*

affinity (please identify): \_\_\_\_\_  
*rokonság (jelölje meg): \_\_\_\_\_*

- grandparent  sibling  grandchild  
*nagyszülő testvér unoka*

other: \_\_\_\_\_  
egyéb: \_\_\_\_\_

**3.4  Maintenance is sought or payable for additional children or persons, additional particulars are attached**

*A tartásdíjat további gyermekeknek vagy személyeknek kéri vagy nekik fizetendő, adataik csatolva*

**4. Particulars (if known) of the debtor (respondent) A kötelezett (kérelmezett) adatai (ha ismert)**

**a. Family name(s) Családi név (nevek):** \_\_\_\_\_

**b. Given name(s) Utónév (utónevek):** \_\_\_\_\_

**c. Date of birth Születési idő:** \_\_\_\_\_ (dd/mm/yyyy) (nn.hh.éééé.)

**d. Personal identification number Személyi azonosító szám:**

\_\_\_\_\_  
(include name of country or territorial unit that issued the number) (az ország és területi egység megnevezésével, amely a számot kibocsátotta)

**e. Residential address Lakcím:** \_\_\_\_\_

**f. Postal address Postacím:**

\_\_\_\_\_  
**g. Any other information that may assist with the location of the debtor Minden más információ, amely segíthet a kötelezett tartózkodási helyének megállapításában:** \_\_\_\_\_

**5. Payments Fizetések**

**a. Details for electronic transfer of payments (if applicable)**

*A fizetések elektronikus átutalásával kapcsolatos adatok (ha alkalmazandó)*

**Name of the bank Bank neve:** \_\_\_\_\_

**NBIC<sup>1</sup>: NBIC<sup>2</sup>:** \_\_\_\_\_

**SWIFT-address SWIFT-kód:** \_\_\_\_\_

**IBAN<sup>3</sup> IBAN<sup>4</sup>** \_\_\_\_\_

**Account number Számlaszám:** \_\_\_\_\_

**Name of account holder Bankszámlatulajdonos:** \_\_\_\_\_

**Reference<sup>5</sup> Közlemény<sup>6</sup>:** \_\_\_\_\_

**b. Details for payments by cheques (if applicable)**

*A csekken történő fizetéssel kapcsolatos adatok (ha alkalmazandó)*

**Cheque payable to A csekket a következő személy javára kell kiállítani:** \_\_\_\_\_

**Cheque to be sent to A csekket a következő címre kell küldeni:**

\_\_\_\_\_  
(address) (cím)

**Reference Közlemény:** \_\_\_\_\_

**6. This application is for the establishment of a decision in the requested State where: E kérelem a megkeresett államban való határozat-hozatalra irányul és**

<sup>1</sup> National Bank Identification Code

<sup>2</sup> Nemzeti Bankazonosító Kód

<sup>3</sup> International Bank Account Number

<sup>4</sup> Nemzetközi bankszámlaszám

<sup>5</sup> Where needed to affect payment.

<sup>6</sup> Ha szükséges a fizetéshez.

- a.  **there is no existing decision (Article 10(1) c))**  
*jelenleg nincs határozat (10. cikk (1) c))*
- b.  **recognition and enforcement of a decision is not possible or is refused because of the lack of a basis for recognition and enforcement under Article 20 or on the grounds specified in Article 22 b) or e) (Article 10(1) d))**  
*a határozat elismerése és végrehajtása nem lehetséges vagy azt elutasították az elismerés és végrehajtás 20. cikk szerinti alapjának hiánya, illetve a 22. cikk b) vagy e) pontjában meghatározott okok miatt (10. cikk (1) d))*

**7. Support / maintenance sought by the applicant<sup>7</sup> (specify currency<sup>8</sup> for each amount)**

*A kérelmező által kért tartásdíj<sup>9</sup> (minden összegnél jelölje meg a pénznemet<sup>10</sup>)*

- Support / maintenance Tartásdíj**

**Please specify the amount: Jelölje meg az összeget:** \_\_\_\_\_

**Frequency of payments A fizetések gyakorisága**

week/hetente       two weeks/kéthetente       month/havonta

3 months/háromhavonta       6 months/hathavonta

year/évente       other (specify):/egyéb (jelölje meg): \_\_\_\_\_

- Retroactive support / maintenance Visszamenőleges tartásdíj**

**Please specify date from which retroactive maintenance is sought: Jelölje meg a napot, amelytől a visszamenőleges tartásdíjat kéri:**

\_\_\_\_\_ (dd/mm/yyyy) (nn.hh.éééé.)

**Please specify the amount: Jelölje meg az összeget:** \_\_\_\_\_

**Frequency of payments A fizetések gyakorisága**

week/hetente       two weeks/kéthetente       month/havonta

3 months/háromhavonta       6 months/hathavonta

year/évente       single payment/egy összegben       other (specify):/egyéb (jelölje meg): \_\_\_\_\_

- Other payments, arrangements or conditions**

*Egyéb kifizetések, megállapodások vagy feltételek*

**Please specify: Jelölje meg:**

\_\_\_\_\_

**Please specify the amount: Jelölje meg az összeget:** \_\_\_\_\_

**Frequency of payments A fizetések gyakorisága**

week/hetente       two weeks/kéthetente       month/havonta

3 months/háromhavonta       6 months/hathavonta

year/évente       other (specify):/egyéb (jelölje meg): \_\_\_\_\_

**8. The following document(s) are attached in support of this application:**

*A következő iratok csatolva a kérelem alátámasztására:*

- Birth certificate or equivalent  
*Születési anyakönyvi kivonat vagy egyenértékű okmány*
- Acknowledgement of parentage by the debtor  
*A kötelezett által tett szülői elismerő nyilatkozat*
- Formal statement providing evidence relating to parentage  
*A származást bizonyító hivatalos nyilatkozat*

<sup>7</sup> Complete this section only if required by the requested State.

<sup>8</sup> Currency should be specified using the ISO code.

<sup>9</sup> Ezt a részt csak akkor töltse ki, ha a megkeresett állam azt kéri.

<sup>10</sup> A pénznemet az ISO-kóddal kell megjelölni.

- Decision of competent authority concerning parentage  
*Az illetékes hatóság határozata a származásról*
- Genetic test results *Genetikai vizsgálat eredménye*
- Adoption certificate *Örökbefogadási kivonat*
- Certificate of marriage or similar relationship and date of divorce / separation  
*Házasságról vagy hasonló kapcsolatról, a válás / szeparáció időpontjáról szóló anyakönyvi kivonat*
- Formal statement providing evidence relating to common residence of the parties  
*A felek közös tartózkodási helyét igazoló hivatalos nyilatkozat*
- Agreement between the parties relating to maintenance  
*A tartással kapcsolatos megállapodás*
- Evidence of attendance at secondary or post-secondary educational institution  
*Közép- vagy felsőfokú oktatási intézmény iskolalátogatási igazolása*
- Evidence of disability *Fogyatékoság igazolása*
- Financial Circumstances Form *Pénzügyi helyzetre vonatkozó formanyomtatvány*
- Statement of arrears or payment history  
*Hátralékkimutatás vagy korábbi kifizetések listája*
- Other evidence in accordance with the law of the requested State  
*A megkeresett állam által kért más bizonyítékok*
- Decision of the requested State refusing recognition and enforcement  
*A megkeresett állam elismerést és végrehajtást megtagadó határozata*

**9.  Please initiate enforcement measures once the decision is established**

*Kérem a határozat meghozatalát követően végrehajtási intézkedések megtételét*

**10. Other information: Egyéb információk:** \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**11. Attestations Igazolások**

**Signature of the applicant** *A kérelmező aláírása:* \_\_\_\_\_

**Date** *Kelt:* \_\_\_\_\_ (dd/mm/yyyy) (nn/hh/éé)

**Name of the official of the court taking the application:** *A kérelmet felvevő bírósági tisztviselő neve:* \_\_\_\_\_

**Seal of the court taking the application** *A kérelmet felvevő bíróság pecsétje:*

**Date** *Kelt:* \_\_\_\_\_ (dd/mm/yyyy) (nn/hh/éééé)

**This application was completed by the applicant and reviewed by the requesting Central Authority** *A kérelmet a kérelmező töltötte ki és a megkereső központi hatóság tekintette át.*

**Name** *Név:* \_\_\_\_\_ (in block letters) *(nyomtatott nagybetűkkel)*

**Authorised representative of the Central Authority** *A központi hatóság megbízott képviselője*

**Date** *Kelt:* \_\_\_\_\_ (dd/mm/yyyy) (nn/hh/éééé)

## **Restricted Information on the Applicant**

### ***A kérelmező bizalmas adatai***

**Application for Establishment of a Decision (including where necessary the establishment of parentage)**

**Határozat meghozatalára irányuló kérelem (beleértve szükség esetén a szülői státusz megállapítását)**

Article 10(1) c)    Article 10(1) d))

10. cikk (1) c)    10. cikk (1) d))

**N.B. The requesting Central Authority has determined that information under sections 2 d, e, f and g and 5 on this page shall not be disclosed or confirmed for the protection of the health, safety or liberty of a person. Such a determination shall according to Article 40(2) be taken into account by the requested Central Authority.**

*Figyelem! A megkereső központi hatóság úgy ítéli meg, hogy az ezen oldal 2.d, e, f, g és az 5. pontja szerinti információkat nem szabad felfedni vagy megerősíteni egy személy egészségének, biztonságának vagy személyes szabadságának védelme érdekében. A 40. cikk (2) bekezdése értelmében az ügy ilyen megítélését a megkeresett központi hatóságnak figyelembe kell vennie.*

**1. Requesting Central Authority file reference number: *A megkereső központi hatóság ügyszáma:***

\_\_\_\_\_

**2. Particulars of the applicant *A kérelmező adatai***

**a. Family name(s): *Családi név (nevek):*** \_\_\_\_\_

**b. Given name(s) *Utónév (utónevek):*** \_\_\_\_\_

**c. Date of birth: *Születési idő:*** \_\_\_\_\_

**(dd/mm/yyyy) (nn.hh.éééé.)**

**d. Address: *Lakcím:*** \_\_\_\_\_

**e. Telephone numbers: *Telefonszám:*** \_\_\_\_\_

**f. Fax number: *Fax:*** \_\_\_\_\_

**g. E-mail: *E-mail:*** \_\_\_\_\_

**5. Payments *Fizetések***

**a. Details for electronic transfer of payments (if applicable)**

*A fizetések elektronikus átutalásával kapcsolatos adatok (ha alkalmazandó)*

**Name of the bank: *Bank neve:*** \_\_\_\_\_

**NBIC: *BIC:*** \_\_\_\_\_

**SWIFT-address: *SWIFT-kód:*** \_\_\_\_\_

**IBAN: *IBAN:*** \_\_\_\_\_

**Account number: *Számlaszám:*** \_\_\_\_\_

**Name of account holder: *Számlatulajdonos neve:*** \_\_\_\_\_

**Reference: *Közlemény:*** \_\_\_\_\_

**b. Details for payments by cheques (if applicable)**

*A csekken történő fizetéssel kapcsolatos adatok (ha alkalmazandó)*

**Cheque payable to: *A csekket a következő személy javára kell kiállítani:*** \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**Cheque to be sent to** *A csekket a következő címre kell küldeni:*

\_\_\_\_\_ (address) *(cím)*

**Reference** *Közlemény:* \_\_\_\_\_

**Signature of the applicant** *A kérelmező aláírása:* \_\_\_\_\_

**Date** *Kelt:* \_\_\_\_\_ (dd/mm/yyyy) *(nn/hh/éé)*

**Name of the official of the court taking the application:** *A kérelmet felvevő bírósági tisztviselő neve:* \_\_\_\_\_

**Seal of the court taking the application** *A kérelmet felvevő bíróság pecsétje:*

**Date** *Kelt:* \_\_\_\_\_ (dd/mm/yyyy) *(nn/hh/éééé)*

**This application was completed by the applicant and reviewed by the requesting Central Authority** *A kérelmet a kérelmező töltötte ki és a megkereső központi hatóság tekintette át.*

**Name** *Név:* \_\_\_\_\_ **(in block letters)** *(nyomatott nagybetűkkel)*

**Authorised representative of the Central Authority** *A központi hatóság megbízott képviselője*

**Date** *Kelt:* \_\_\_\_\_ (dd/mm/yyyy) *(nn/hh/éééé)*